

LISELOTT



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

Pull down the roller blind then release it. It will rise and stop at a certain height on the roller. If you are happy with the stop height, you do not need to make any further adjustments.

Adjusting the stop height
If you would like the blind to stop at a higher position on the roller for a higher drop, follow the steps below. **(See illustration 1)**

Remove the blind.
If the blind is installed outside the window frame, remove the blind from the bracket by removing the end cap and pushing back the spring pin to release the blind. **(See illustration 2)**

If the blind is installed inside the window frame, remove the blind from the bracket by using a small screwdriver to push back the spring pin to release the blind. **(See illustration 3)**

Wind the blind on the roller to the height you would like it to stop at. **(See illustration 4)**

Put the blind back in the brackets. **(See illustration 5)**

The next time you lower and raise your blind it will stop at this new stop height.

Lower the blind
by pulling it down gently and releasing it in the desired position. The blind stops where you release it.

Raise the blind
by pulling it down a few centimetres from its stop position and releasing it. The blind rises and stops at a factory-set height on the roller.

WARNING!
If you pull the roller blind down too far it will lock in place and you will not be able to raise it. This is because the roller blind has a mechanism that automatically locks it at the maximum length to protect it from accidental damage.

To deactivate the lock and release the blind, rewind the blind a few centimetres on the roller and release. **(See illustration 6)**

The blind will immediately rise to its normal stop height again. **(See illustration 7)**

DEUTSCH

Das Rollo herunterziehen und loslassen. Es rollt sich bis zu einer bestimmten Position auf der Rolle auf und stoppt dann. Wenn diese Höhe in Ordnung ist, entfällt weiteres Justieren.

Die Stop-Höhe einstellen
Soll das Rollo in einer höheren Position als der vorgegebenen Position folgen. **(Siehe Abb. 1)**

Rollo abnehmen.
Bei Montage außerhalb des Fensterrahmens: Nimm das Rollo von der Befestigung, indem du die Endkappen abnimmst und die Sprungfeder zurückdrückst um das Rollo zu lösen. **(Siehe Abb. 2)**

Bei Montage innerhalb des Fensterrahmens: Nimm das Rollo von der Befestigung, indem du die Feder mit einem kleinen Schraubendreher zurückdrückst um das Rollo zu lösen. **(Siehe Abb. 3)**

Rolle das Rollo bis zur gewünschten Höhe auf oder ab. **(Siehe Abb. 4)**

Setze das Rollo wieder in die Befestigung ein. **(Siehe Abb. 5)**

Bei der nächsten Betätigung hält das Rollo in der neu eingestellten Position an.

Rollo herunterlassen
durch einfaches Herunterziehen und in der gewünschten Position loslassen. Das Rollo bleibt dort, wo man es loslässt.

Rollo hochziehen
Das Rollo ein paar Zentimeter nach unten ziehen und loslassen. Es rollt sich hoch und stoppt in der vorgegebenen Lage.

WARNUNG!
Wenn das Rollo zu weit nach unten gezogen wird, blockiert es. Ein automatischer Mechanismus sichert es bei der maximalen Länge, um versehentliche Beschädigung zu vermeiden.

Zur Lösung der Blockade das Rollo ein paar Zentimeter aufrollen und dann loslassen. **(Siehe Abb. 6)**

Das Rollo wird in seine normale Stopphöhe zurückrollen. **(Siehe Abb. 7)**

FRANÇAIS

Tirer le store vers le bas puis le relâcher. Il remonte puis se bloque à une certaine hauteur. Si cette hauteur vous convient, il n'est pas nécessaire de procéder à un quelconque réglage.

Régler la hauteur de repli
Si vous souhaitez régler plus haut la hauteur du store quand il sera baissé, suivez les instructions ci-dessous. **(Voir illustration 1).**

Déposer le store.
Si le store est fixé à l'extérieur de l'ouverture de la fenêtre, retirez le store du support en levant le cache latéral et en repoussant l'embout sur ressort pour dégager le store. **(Voir illustration 2)**

Si le store est fixé à l'intérieur de l'ouverture de la fenêtre, retirez le store du support en utilisant un petit tournevis pour repousser l'embout sur ressort et dégager le store. **(Voir illustration 3)**

Enroulez manuellement le store sur le tube enrouleur jusqu'à la hauteur voulue. **(Voir illustration 4)**

Replacer le store sur les supports. **(Voir illustration 5)**

Quand vous baisserez puis relâverez de nouveau le store, il s'arrêtera à la hauteur à laquelle vous l'avez réglée.

Baisser le store
en le tirant doucement vers le bas et en le relâchant à la hauteur désirée. Le store se bloque au moment où vous le relâchez.

Remonter le store
en tirant doucement quelques centimètres au-dessous de sa position et le relâchant. Le store remonte en s'enroulant jusqu'à la hauteur réglée en usine.

Pour débloquer le mécanisme et remonter le store, enroulez manuellement le store sur le tube enrouleur sur quelques

centimètres puis lâchez. **(Voir illustration 6)**

Le store remonte automatiquement jusqu'à sa hauteur de repli normale. **(Voir illustration 7)**

NEDERLANDS

Trek het rolgordijn omlaag en laat het los. Het rolgordijn zal ophollen en op een bepaalde positie op de rol blijven staan. Ben je tevreden met die positie (de hoogte) dan hoef je geen verdere aanpassingen te doen.

De stophoogte aanpassen
Als je wilt dat het rolgordijn op een hogere positie op de rol blijft staan, doe dan als volgt. **(Zie illustratie 1)**

Verwijder het rolgordijn.
Als het rolgordijn aan de buitenkant van het kozijn is gemonteerd: verwijder de eindkap, druk de veer terug en til het rolgordijn van het beslag. **(Zie illustratie 2)**

Als het rolgordijn aan de binnenkant van het kozijn is gemonteerd: druk de veer terug met een kleine schroevendraaier en til het rolgordijn van het beslag. **(Zie illustratie 3)**

Roll het rolgordijn op tot de hoogte waarop jij wilt dat het blijft staan. **(Zie illustratie 4)**

Plaats het rolgordijn terug in het beslag. **(Zie illustratie 5)**

De volgende keer dat je het rolgordijn oprolt, zal het op deze nieuwe hoogte blijven staan.

Doe het rolgordijn omlaag
door het voorzichtig naar beneden te trekken en het op de gewenste positie los te laten. Het rolgordijn stopt waar je het loslaat.

Doe het rolgordijn omhoog
door het een paar centimeter omlaag te trekken en het vervolgens los te laten. Het rolgordijn gaat omhoog en blijft op de door de fabrik ingestelde hoogte staan.

WAARSCHUWING!
Als je het rolgordijn te ver omlaag trekt, zal het vergrendelen. Dat komt doordat het rolgordijn een automatisch mechanisme heeft dat het rolgordijn vergrendelt als het maximaal wordt uitgetrokken, zodat je het niet kan stuktrekken.

Je kan de vergrendeling verbreken door het rolgordijn nog een paar centimeter af te rollen en het los te laten. **(Zie illustratie 6)**

Het rolgordijn rolt dan weer op tot de normale stopstand. **(Zie illustratie 7)**

DANSK

Træk rullegardinet ned, og slip det. Rullegardinet ruller op og standser i en bestemt højde på rullen. Hvis du er tilfreds med stophøjden, behøver du ikke tilpasse den.

Sådan indstiller du stophøjden
Hvis du vil ha' rullegardinet til at stoppe i en højere position på rullen, så det er rullet længere op, skal du følge trinene herunder. **(Se illustration 1)**

Afmonter rullegardinet.
Hvis rullegardinet er monteret på ydersiden af vinduesrammen, skal du tage gardinet ud af beslaget ved at fjerne endestoppet og skubbe fjederstiften tilbage for at løsne rullegardinet. **(Se illustration 2)**

Hvis rullegardinet er monteret på indersiden af vinduesrammen, skal du tage gardinet ud af beslaget ved at skubbe fjederstiften tilbage med en lille skruetrækker for at løsne rullegardinet. **(Se illustration 3)**

Til að aftæsa henni og losa gardiunna þarf að rúlla gardiunni til baka um nokkra sentimetra og sleppa. **(Sjá mynd 6)**

Gardiánan fer þá strax í efstu stöðu aftur. **(Sjá mynd 7)**

Sæt gardinet tilbage i beslagene. **(Se illustration 5)**

Næste gang, du trækker gardinet op og ned, stopper det i den nye højde.

Træk gardinet ned
ved at trække det forsigtigt ned og slippe det i den ønskede position. Gardinet stopper der, hvor du slipper det.

Rul gardinet op
ved at trække det et par centimeter ned fra stoppositionen og derefter slippe det. Gardinet ruller op og standser i den fabriksindstillede højde på rullen.

ADVARSEL!
Hvis du trækker rullegardinet for langt ned, låser det, så du ikke kan trække det op igen. Rullegardinet har en funktion, der automatisk låser det, når det er trukket helt ned, så det ikke bliver ødelagt ved en fejl.

For at deaktivere låsen og rulle gardinet op igen, skal du dreje rullegardinet et par centimeter op på rullen og slippe. **(Se illustration 6)**

Rullegardinet ruller automatisk op til den sædvanlige stophøjde. **(Se illustration 7)**

ÍSLENSKA

Dragðu gardiunna niður og slepptu henni svo. Þá rúllast hún upp og stöðvast í vissri hæð. Ef þér finnst sú hæð passleg þarftu ekki að stilla gardiunna frekar.

Stilltu lengd gardiunnar
Fygdgu leiðbeiningunum hér að neðan ef þú vilt að gardiánan stöðvisti í hærrí stöðu þannig að láfó sé hærra. **(Sjá mynd 1)**

Taktu gardiunna niður.
Ef gardiánan er sett upp utan gluggakarmsins þarf að taka hana úr festingunni með því að taka tappann af endanum og ýta svo á gorminn til gardiánan losni. **(Sjá mynd 2)**

Ef gardiánan er sett upp innan á gluggakarminum þarf að taka hana úr festingunni með því að nota lítið skrúfjárn til að ýta á gorminn til að losa gardiunna. **(Sjá mynd 3)**

Rúllaðu gardiunni upp á stöngina í þá hæð sem þú vilt að hún stöðvist. **(Sjá mynd 4)**

Settu gardiunna aftur í festinguna. **(Sjá mynd 5)**

Næst þegar þú rúllar gardiunni upp stöðvast hún í þessari nýju hæð.

Dragðu gardiunna fyrir
með því að toga létt í hana og sleppa á þeim stað sem þú vilt hafa hana. Gardiánan stoppar þegar þú sleppir henni.

Dragðu gardiunna frá
með því að draga hana nokkra sentimetra niður á við og sleppa henni svo. Gardiánan rúllast upp og stoppar sjálfkrafa.

VARÚÐ!
Ef þú dregur gardiunna of langt niður, læstist hún og þá er ekki hægt að draga hana upp. Það

er vegna þess að á gardiunni er búnaður sem læsir henni sjálfkrafa í mestu lengd til að vernda hana gegn skemmdum.

Kääri verho sille korkeudelle, jolle haluat sen pysähtyvän **(katso kuva 4).**

Laita verho takaisin pidikkeisiin **(katso kuva 5).**

Seuraavan kerran, kun nostat verhon ylös, verho pysähtyy määritelemällesi korkeudelle.

Verhon laskeminen
Jos verho vedetään liian alas, se lukittuu automaattisesti paikalleen, eikä sitä saa nostettua ylös normaaliin tapaan. Tämä suojaa verhon mekanismeja vaurioitumiselta.

Justere stopphøyde
Dersom du ønsker at rullegardinen skal stoppe i en høyere posisjon på rullen, kan du gjøre slik **(se illustrasjon 1).**

Ta ned rullegardinen.
Dersom du har montert rullegardinen utenfor vinduskarmen: Ta av endestopperne, trykk tilbake fjæren og løft rullegardinen fra beslagene **(se illustrasjon 2).**

Dersom du har montert rullegardinen innenfor vinduskarmen: Trykk tilbake fjæren med en liten skrutrekker og løft rullegardinen fra beslagene **(se illustrasjon 3).**

Rull rullegardinen til den høyden du vil at den skal stanse i **(se illustrasjon 4).**

Sett tilbake rullegardinen i beslagene **(se illustrasjon 5).**

Neste gang du ruller opp rullegardinen kommer den til å stanse i denne nye posisjonen.

Trekk ned rullegardinen
ved å trekke lett i den og slippe den i ønsket posisjon. Rullegardinen stopper der du slipper den.

Trekk opp rullegardinen
ved å trekke den ned et par cm og slippe den. Rullegardinen ruller opp og stopper i en fabrikkinnstilt høyde.

ADVARSEL
Dersom du trekker rullegardinen for langt ned, vil den låses og bli umulig å rulle opp. Dette er fordi den har en mekanisme som låser den i maksimumslengde for å beskytte den mot skader ved uhell.

For å deaktivere låsen og rulle opp rullegardinen, rull rullegardinen opp et par cm på rullemekanismen og slipp. **(Se illustrasjon 6)**

Rulla rullegardinen till den höjd som du vill att den ska stanna på. **(Se illustration 4)**

Sätt tillbaka rullegardinen i beslagene. **(Se illustration 5)**

SUOMI

Vedä verhoa alas ja vapautta se sen jälkeen. Verho nousee ylös itsestään ja pysähtyy ennallaan määritettyyn kohtaan. Jos verho pysähtyy mielestäsi sopivalle korkeudelle, saattoimia ei tarvita.

Pysähtymiskohdan muuttaminen
Halutessasi voit säätää verhoa niin, että se nousee nostettaessa korkeammalle kuin valmistaja on määntellyt. **(katso kuva 1).**

Verhon irrottaminen
Jos verho on asennettu ikkunan karmien ulkopuolelle, irrota verho pidikkeistään irrottamalla päätysuojus ja työntämällä joustaa sisään vapauttaaksesi verhon **(katso kuva 2).**

Jos verho on asennettu ikkunan karmien sisäpuolelle, irrota verho pidikkeistään työntämällä joustaa

sisään pienen ruuvimeisselin avulla vapauttaaksesi verhon **(katso kuva 3).**

Kääri verho sille korkeudelle, jolle haluat sen pysähtyvän **(katso kuva 4).**

Laita verho takaisin pidikkeisiin **(katso kuva 5).**

Seuraavan kerran, kun nostat verhon ylös, verho pysähtyy määritelemällesi korkeudelle.

Verhon laskeminen
Jos verho vedetään liian alas, se lukittuu automaattisesti paikalleen, eikä sitä saa nostettua ylös normaaliin tapaan. Tämä suojaa verhon mekanismeja vaurioitumiselta.

Justere stopphøyde
Dersom du ønsker at rullegardinen skal stoppe i en høyere posisjon på rullen, kan du gjøre slik **(se illustrasjon 1).**

Ta ned rullegardinen.
Dersom du har montert rullegardinen utenfor vinduskarmen: Ta av endestopperne, trykk tilbake fjæren og løft rullegardinen fra beslagene **(se illustrasjon 2).**

Dersom du har montert rullegardinen innenfor vinduskarmen: Trykk tilbake fjæren med en liten skrutrekker og løft rullegardinen fra beslagene **(se illustrasjon 3).**

Rull rullegardinen til den høyden du vil at den skal stanse i **(se illustrasjon 4).**

Sett tilbake rullegardinen i beslagene **(se illustrasjon 5).**

Neste gang du ruller opp rullegardinen kommer den til å stanse i denne nye posisjonen.

Trekk ned rullegardinen
ved å trekke lett i den og slippe den i ønsket posisjon. Rullegardinen stopper der du slipper den.

Trekk opp rullegardinen
ved å trekke den ned et par cm og slippe den. Rullegardinen ruller opp og stopper i en fabrikkinnstilt høyde.

ADVARSEL
Dersom du trekker rullegardinen for langt ned, vil den låses og bli umulig å rulle opp. Dette er fordi den har en mekanisme som låser den i maksimumslengde for å beskytte den mot skader ved uhell.

For å deaktivere låsen og rulle opp rullegardinen, rull rullegardinen opp et par cm på rullemekanismen og slipp. **(Se illustrasjon 6)**

Rulla rullegardinen till den höjd som du vill att den ska stanna på. **(Se illustration 4)**

Sätt tillbaka rullegardinen i beslagene. **(Se illustration 5)**

ESPAÑOL

Baja el estor y suéltalo. Subirá y se detendrá a una determinada altura y si te gusta, no necesitas hacer ningún ajuste más.

Ajustar la altura de bloqueo
Si quieres que el estor se bloquee más arriba en el rodillo, sigue los pasos siguientes. **(Ver la figura 1).**

Desmonta el estor.
Si el estor está montado fuera del marco de la ventana, extrae el estor del soporte quitando el remate final y presiona el resorte para liberarlo. **(Ver la figura 2).**

Si el estor está montado dentro del marco de la ventana, extrae el estor del soporte con ayuda de un destornillador pequeño para presionar el resorte y liberarlo. **(Ver la figura 3).**

Enrolla el estor a la altura que quieras bloquearlo. **(Ver la figura 4).**

Coloca de nuevo el estor en el soporte. **(Ver la figura 5).**

Cuando bajes o subas el estor de nuevo, se bloqueará a la nueva altura elegida.

Bajar el estor
tirando suavemente hacia abajo hasta la posición deseada. El estor se bloquea cuando lo sueltas.

Para subir el estor
primero debes bajarlo unos centímetros de la posición donde está bloqueado y soltar. El estor se enrollará hasta la altura regulada en la fábrica.

Nastavení výšky rolety
Pokud byste chtěli roletu zastavovat na vyšší pozici na válci pro větší pokles, postupujte dle následující kroků. **(Viz obrázek 1.)**

Odstraňte roletu.
Pokud je roleta umístěna mimo rám okna, odstraňte roletu z konzol tak, že zatlačíte závlačku a uvolníte roletu. **(Viz obrázek 2.)**

Pokud je roleta instalována do rámu okna, odstraňte roletu z konzol pomocí malého šroubováku, kterým zatlačíte závlačku. Tím se roleta uvolní. **(Viz obrázek 3.)**

Naviňte roletu na válec do výšky, ve které chcete, aby se zastavila. **(Viz obrázek 4.)**

Vložte roletu zpět do konzol. **(Viz obrázek 5.)**

Až budete přístě vytahovat nebo stahovat roletu, zastaví se na této nově nastavené pozici.

Spustění rolety
jemným tahem dolů a uvolněním do požadované polohy. Roleta se zastaví v poloze, ve které ji uvolníte.

Zvednutí rolety
stažením dolů o několik centimetrů z polohy, kde byla zastavena a její uvolnění. Roleta stoupá a zastaví se ve výšce předem nastavené ve výrobě.

UPOZORNĚNÍ!
Pokud roletu stáhnete příliš dolů, zamkne se na místě a nebudete ji moci zvednout. To je způsobeno mechanismem rolety, který se automaticky zamkne, jakmile roleta dosáhne maximální délky. Tím je roleta chráněna proti náhodnému poškození.

Chcete-li deaktivovat zámek a uvolnit roletu, navýte pár centimetrů roletu na válec a uvolníte. **(viz obrázek 6)**

Roleta se znovu okamžitě zvedne do své běžné výšky pro zastavení. **(viz obrázek 7)**

ITALIANO

Abbassa la tenda a rullo e rilasciala. Questa si alzerà e si fermerà a una certa altezza sul rullo. Se sei soddisfatto dell'altezza, non hai bisogno di procedere a ulteriori regolazioni.

Regolazione dell'altezza di bloccaggio
Se vuoi che la tenda si blocchi più in alto sul rullo, segui i passaggi descritti sotto **(vedi figura 1).**

Togli la tenda.
Se la tenda è stata installata all'esterno del telaio della finestra, togli la tenda dalla staffa usando un cacciavite piccolo per spingere indietro il perno a molla per rilasciare la tenda **(vedi figura 3).**

Avvolgi la tenda sul rullo fino all'altezza in cui vuoi che si blocchi **(vedi figura 4).**

Riposiziona la tenda sulla staffa **(vedi figura 5).**

Quando abbasserai e alzerai la tenda, questa si bloccherà alla nuova altezza impostata.

Per abbassare la tenda
tirala delicatamente verso il basso fino alla posizione desiderata. La tenda si blocca quando la rilasci.

Coloca de nuevo el estor en el soporte. **(Ver la figura 5).**

Cuando bajes o subas el estor de nuevo, se bloqueará a la nueva altura elegida.

Bajar el estor
tirando suavemente hacia abajo hasta la posición deseada. El estor se bloquea cuando lo sueltas.

Para subir el estor
primero debes bajarlo unos centímetros de la posición donde está bloqueado y soltar. El estor se enrollará hasta la altura regulada en la fábrica.

Nastavení výšky rolety
Pokud byste chtěli roletu zastavovat na vyšší pozici na válci pro větší pokles, postupujte dle následující kroků. **(Viz obrázek 1.)**

Odstraňte roletu.
Pokud je roleta umístěna mimo rám okna, odstraňte roletu z konzol tak, že zatlačíte závlačku a uvolníte roletu. **(Viz obrázek 2.)**

Pokud je roleta instalována do rámu okna, odstraňte roletu z konzol pomocí malého šroubováku, kterým zatlačíte závlačku. Tím se roleta uvolní. **(Viz obrázek 3.)**

Naviňte roletu na válec do výšky, ve které chcete, aby se zastavila. **(Viz obrázek 4.)**

Vložte roletu zpět do konzol. **(Viz obrázek 5.)**

Až budete přístě vytahovat nebo stahovat roletu, zastaví se na této nově nastavené pozici.

Spustění rolety
jemným tahem dolů a uvolněním do požadované polohy. Roleta se zastaví v poloze, ve které ji uvolníte.

Zvednutí rolety
stažením dolů o několik centimetrů z polohy, kde byla zastavena a její uvolnění. Roleta stoupá a zastaví se ve výšce předem nastavené ve výrobě.

UPOZORNĚNÍ!
Pokud roletu stáhnete příliš dolů, zamkne se na místě a nebudete ji moci zvednout. To je způsobeno mechanismem rolety, který se automaticky zamkne, jakmile roleta dosáhne maximální délky. Tím je roleta chráněna proti náhodnému poškození.

Chcete-li deaktivovat zámek a uvolnit roletu, navýte pár centimetrů roletu na válec a uvolníte. **(viz obrázek 6)**

Roleta se znovu okamžitě zvedne do své běžné výšky pro zastavení. **(viz obrázek 7)**

ESPAÑOL

Baja el estor y suéltalo. Subirá y se detendrá a una determinada altura y si te gusta, no necesitas hacer ningún ajuste más.

Ajustar la altura de bloqueo
Si quieres que el estor se bloquee más arriba en el rodillo, sigue los pasos siguientes. **(Ver la figura 1).**

Desmonta el estor.
Si el estor está montado fuera del marco de la ventana, extrae el estor del soporte quitando el remate final y presiona el resorte para liberarlo. **(Ver la figura 2).**

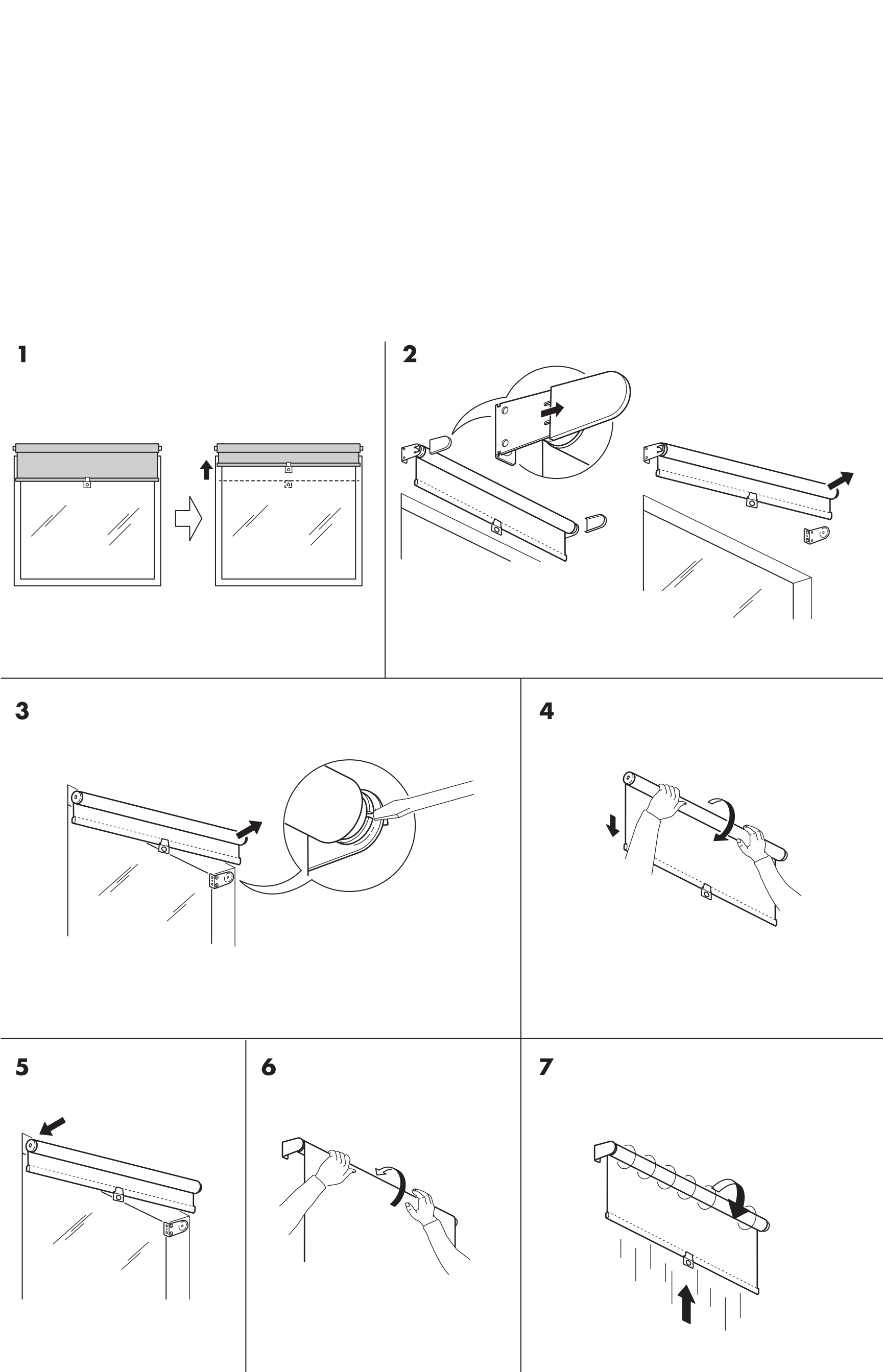
Si el estor está montado dentro del marco de la ventana, extrae el estor del soporte con ayuda de un destornillador pequeño para presionar el resorte y liberarlo. **(Ver la figura 3).**

Enrolla el estor a la altura que quieras bloquearlo. **(Ver la figura 4).**

Jos verho on asennettu ikkunan karmien sisäpuolelle, irrota verho pidikkeistään työntämällä joustaa

La tenda si alzerà immediata-mente e si bloccherà alla normale altezza impostata. **(Vedi figura 7)**

</



LATVIEŠU

Nolaidiet rullo žalūzijas uz leju un atlaižiet tās. Žalūzijas pacelsies un no fksēsies konkrētā augstumā. Ja jums šis augstums apmierina, citas darbības nav nepieciešams veikt.

Fiksācijas augstuma regulēšana
Ja jūs vēlaties, lai žalūzijas nokšējas augstākā pozīcijā, sekojiet zemāk minētajiem norādījumiem. **(Skat. 1. attēlu)**

Nogemiet žalūzijas. Ja žalūzijas ir ierīkotas ārpus loga rāmja, nopemiet žalūziju gala vāciņu un velciet tās uz āru, spiežot uz atspēriģa uzgaļa. **(Skat. 2. attēlu)**

Ja žalūzijas ir ierīkotas loga rāmja iekšpusē, izmantojiet nelielu skrūvgriezi, lai piespiestu atspēriģo uzgali un izvilktu žalūzijas. **(Skat. 3. attēlu)**

Uztiniet žalūzijas uz rulla līdz tās sasniedz jums vēlamu žalūziju fksācijas augstumu. **(Skat. 4. attēlu)**

Ievietojiet žalūzijas atpakal. **(Skat. 5. attēlu)**

Nākamreiz, kad jūs nolaidīsiet vai pacelsiet žalūzijas, tās nokšēsies šajā augstumā.

Nolaidiet žalūzijas
tās viegli pavelkot uz leju un atlaižot jums vēlamajā pozīcijā. Žalūzijas nokšēsjas, kad tās tiek atlaistas.

Paceliet žalūzijas
tās dažus centimetrus pavelkot uz leju un tad atlaižot. Žalūzijas pacelsies un nokšēsies augstumā, ko uzstādījis ražotājs.

ĀDINĀJUMS!
Ja jūs nolaidīsies rollo žalūzijas pārāk zemu, tās nokšēsies un vairs nebūs paceljamas. Žalūzijas ir aprīkotas ar mehānismu, kas, sasniedzot zemāko pieļaujamo pozīciju, automātiski nobloķējas. Lai atslēgtu bloķējošo mehānismu un paceltu žalūzijas, uztiniet tās uz rulla (pāris centimetrus) un atlaižiet. **(Skat. 6. attēlu)**

Žalūzijas uzreiz pacelsies līdz iepriekš noregulētajam augstumam. **(Skat. 7. attēlu)**

LIETUVIŲ

Patraukite ritinines žaliuzes žemyn ir paleiskite. Jos pakils ir sustos atitinkamame aukštyje. Jei toks aukštis jums tinka, toliau nieko reguliuoti nebereikia.

Kaip nustatyti aukštį
Jei norite, kad žaliuzės būtų fksuojamos aukščiau, atlikite šiuos veiksmus. **(Žr. 1 pav.)**

Nuimkite žaliuzes.
Jei žaliuzės įrengtos lango rėmo išorėje, nuimkite jas nuo laikiklio: nuimkite atgalį ir patraukite spyruoklę atgal, kad žaliuzės atsilaisvintų. **(Žr. 2 pav.)**

Jei žaliuzės įrengtos lango rėme, nuimkite jas nuo laikiklio: nedėliu atsuktuvu patraukite spyruoklę atgal, kad žaliuzės atsilaisvintų. **(Žr. 3 pav.)**

Susukite žaliuzes ant ritinio iki tokio aukščio, kuriame jos turėtų užsifksuoti. **(Žr. 4 pav.)**

Įstatykite žaliuzės atgal į laikiklius. **(Žr. 5 pav.)**

Kai kitą kartą norėsite nuleisti ar pakelti žaliuzes, jos sustos naujai nustatytame aukštyje.

Nuleiskite žaliuzes
patraukdami švelniai žemyn. Atleiskite norimoje padėtyje. Žaliuzės sustos, kai jas atleisite.

Norėdami pakelti žaliuzes
patraukite jas keletą centimetrų žemyn ir atleiskite. Žaliuzės pakils ir sustos dar gamykloje nustatytame aukštyje.

DĖMESIO!
Jei per daug patrauksite žaliuzes žemyn, jos užsifksuos ir negalėsite jų pakelti. Taip yra todėl, kad ritinių žaliuzių mechanizmas automatiškai fksuojamas žemiausioje galimoje padėtyje, kad jų nesugadintumėte.

Norėdami atlaisvinti fksatorių ir žaliuzes, persukite jas ant ritinio keletą centimetrų ir atleiskite. **(Žr. 6 pav.)**
Žaliuzės iškart pakils į nustatytą aukštį. **(Žr. 7 pav.)**

PORTUGUÊS

Baixa o estore e depois solte-o. Este irá enrolar e bloquear até uma certa altura. Se fcar satisfeito com a altura obtida, não necessita de fazer mais nenhum ajuste.

Regular altura de bloqueio
Se pretende que o estore bloqueie numa posição mais elevada, siga os seguintes passos. **(Ver a imagem 1).**

Retire o estore.
Se o estore estiver montado no exterior da estrutura da janela, retire o estore do suporte removendo a extremidade e puxando o pino da mola para trás para soltar o estore. **(Ver a imagem 2).**

ATENÇÃO!
Dacă tragi storul prea jos se va bloca și nu îl vei mai putea ridica, deoarece are un mecanism care se blochează automat la distanța maximă pentru a evita eventualele deteriorări.

Pentru a dezactiva încuietoearea și a elibera storul, coborâți câțiva centimetri și eliberează. **(vezi fig. 6)**

Storul se va ridica din nou la înălțimea normală. **(vezi fig. 7)**

Coloque novamente o estore nos suportes. **(Ver a imagem 5).**

Da próxima vez que baixar ou subir o estore, este vai fcar bloqueado à nova altura selecionada.

Baixa o estore
puxando suavemente para baixo e soltando a quando desejava. O estore para quando o soltar.

Levantar o estore
baixando-o uns centímetros da posição em que este está bloqueado e soltando-o. O estore vai enrolar e parar à altura definida por fábrica.

ATENÇÃO!
Se baixar o estore demasiado rápido, este fcará bloqueado e não será possível subi-lo. Isto acontece porque o estore tem um mecanismo que bloqueia automaticamente a um comprimento máximo para protegê-lo de eventuais danos.

Para desativar o bloqueio, enrol o estore alguns centímetros no varão e solte. **(Ver imagem 6)**
O estore vai subir de imediato e parar a uma altura normal. **(Ver imagem 7)**

O estore vai subir de imediato e parar a uma altura normal. **(Ver imagem 7)**

ROMÂNĂ

Eliberează storul. Acesta se va ridica și se va opri la o anumită înălțime. Dacă înălțimea este cea de care ai nevoie, nu este necesar să îl mai reglezi.

Reglarea înălțimii
Dacă dorești ca storul să se oprească la o înălțime mai mare, urmează pașii de mai jos pentru a regla înălțimea **(Vezi figura 1).**

Îndepărtează storul.
Dacă storul este instalat în afara cadrului geamului, îndepărtează storul din suport, scoțând capacul din partea laterală și împingând arcul pentru a elibera storul. **(vezi fig. 2).**

Dacă storul este instalat în interiorul cadrului ferestrei, scoate storul din suport folosind o șurubelniță și împinge arcul pentru a elibera storul. **(vezi fig. 3).**

Strânge storul la înălțimea pe care o dorești. **(vezi fig. 4).**

Așază storul la loc în suport **(vezi fig. 5).**

De fiecare dată când vei ridica sau coborî storul, acesta se va opri la înălțimea stabilită.

Coborârea storului
Trage ușor în jos și eliberează în poziția dorită. Storul se oprește în poziția în care îl eliberezi.

Ridicarea storului
Coborâ cu câțiva centimetri din poziția de blocare și eliberează. Storul se ridică și se oprește la înălțimea stabilită din fabricație.

ATENȚIE!
Dacă tragi storul prea jos se va bloca și nu îl vei mai putea ridica, deoarece are un mecanism care se blochează automat la distanța maximă pentru a evita eventualele deteriorări.

Pentru a dezactiva încuietoearea și a elibera storul, coborâți câțiva centimetri și eliberează. **(vezi fig. 6)**

Storul se va ridica din nou la înălțimea normală. **(vezi fig. 7)**

Coloque novamente o estore nos suportes. **(Ver a imagem 5).**

SLOVENSKY

Roletu potiahnite smerom nadol a potom ju uvoľnite. Roleta sa zdvihne a zastaví v určitej výške. Ak vám táto výška vyhovuje, nemusíte roletu už ďalej nastavovať.

Nastavenie výšky rolety
Ak by ste chceli roletu zastaviť vo vyššej polohe s kratším prevism, postupujte podľa nasledujúcich krokov. **(Vid' obrázok 1)**

Vyberte roletu.
Ak je roleta umiestnená mimo okenného rámu, vyberte ju z konzoly tak, že zatlačíte koncovku a roletu uvoľníte. **(Vid' obrázok 2)**

Ak je roleta nainštalovaná do okenného rámu, vyberte ju z konzoly pomocou malého skrutkovača, následne zatlačte koncovku, a tak dôjde k uvoľneniu rolety. **(Vid' obrázok 3)**

Roletu navíňte na valec do výšky, v ktorej chcete, aby sa zastavila. **(Vid' obrázok 5)**

Roletu vložte späť do konzoly. **(Vid' obrázok 5)**

Ak budete nabudúce roletu sťahovať a vyťahovať, zastaví sa v tejto nastavenej polohe.

Roletu stiahnete
jemným ťahom dole a v požadovanej polohe ju uvoľníte. Roleta sa zastaví v polohe, v ktorej ju uvoľníte.

Roletu vytiahnete
zatiahnutím dole o niekoľko centimetrov z polohy, kde bola zastavená, a jej následným uvoľnením. Roleta sa vytiahne a zastaví vo výške nastavenej vo výrobe.

UPOZORNENIE!
Keď roletu stiahnete príliš dole, zasekne sa na mieste a nebudete ju môcť vytiahnuť. Spôsobuje to mechanizmus rolety, ktorý sa automaticky zasekne, keď roleta dosiahne maximálnu dĺžku, a ochráni ju tak pred poškodením.

Ak roletu chcete odblokovať, navíňte niekoľko centimetrov rolety na valec a pusťte ju. **(vid' obrázok 6)**

Roleta sa znova okamžite vytiahne do bežnej výšky. **(vid' obrázok 7)**

БЪЛГАРСКИ

Дръпнете щората надолу и след това я пуснете. Тя ще се качи нагоре и ще спре на определен височина. Ако височината ви устройва, няма нужда да правите други промени.

Регулиране височината на застопоряване
Ако желаете щората да се застопори на по-висока позиция, следвайте стъпките по-долу. **(Вижте фигура 1)**

Изваждане на щората.
Ако щората е монтирана извън прозоречната рамка, я извадете от скобата, като свалите талата и натиснете пружинния щифт, за да я освободите. **(Вижте фигура 2)**

Ако щората е монтирана в прозоречната рамка, я извадете от носача с помощта на малка отвертка, с която да натиснете пружинния щифт, за да я освободите. **(Вижте фигура 3)**

Навийте щората на ролката до височината, на която желаете да спира. **(Вижте фигура 4)**

Върнете щората върху носачите **(Вижте фигура 5)**

Следващият път, когато спуснете или вдигнете щората, тя ще спре на новата височина.

Спуснете щората
като внимателно я дръпнете надолу и я пуснете в желаната позиция. Тя спира там, където я пуснете.

Вдигнете щората
като я дръпнете надолу няколко сантиметра под мястото на застопоряване и я пуснете. Щората се вдига и спира на фабрично заложена височина.

ВНИМАНИЕ!
Ако дръпнете щората твърде ниско, тя ще застане неподвижно и няма да можете да я вдигнете. Това е така, защото е снабдена с механизъм, който автоматично я заключва на максималната дължина, за да предотврати случайна повреда.

За да деактивирате заключването и да освободите щората, я навийте на ролката няколко сантиметра и я пуснете. **(Вижте фигура 6)**

Щората незабавно ще се върне на нормалната си височина на застопоряване. **(Вижте фигура 7)**

HRVATSKI

Povucite rolo zavjesu prema dolje i pustite je. Podignut će se i zaustaviti na određenoj visini na valjku. Ako ste zadovoljni visinom zadržavanja, ne trebate više ništa podešavati.

Podešavanje visine zadržavanja
Ako biste htjeli da se zavjesa zaustavi u višem položaju na valjku kako bi se mogla više spustiti, pratite ove korake. **(Vidi sliku 1)**

Skinite zavjesu.
Ako je zavjesa postavljena izvan prozorskog okvira, skinite zavjesu s nosača tako da najprije skinete završetke i pritisnete opružni klin kako biste je oslobodili. **(Vidi sliku 2)**

Ako je zavjesa postavljena unutar prozorskog okvira, skinite zavjesu s nosača malim odvijačem kako biste pritisnuli opružni klin i oslobodili je. **(Vidi sliku 3)**

Namotajte zavjesu na valjak do visine na koju želite da se zavjesa zaustavi. **(Vidi sliku 4)**

Vratite zavjesu na nosač. **(Vidi sliku 5)**

Sljedeći put kad spustite i podignete zavjesu, ona će se zaustaviti na novoj visini.

Spustite zavjesu
tako da je povučete prema dolje i pustite kad dođe u položaj koji želite. Zavjesa će se zaustaviti ondje gdje je pustite.

Podignite zavjesu
tako da je povučete prema dolje iz položaja u kojemu je zaustavljena i onda je pustite. Zavjesa se podiže i zaustavlja na tvornički postavljenoj visini na valjku.

UPOZORENJE!
Ako zavjesu previše povučete prema dolje, ona će se zaključiti u mjestu i nećete je moći podignuti. To se događa zato što rolo zavjesa ima mehanizam koji je automatski zaključa na maksimalnoj duljini i štiti od nenamjernih oštećenja.

Kako biste otkočili zavjesu, namotajte je nekoliko centimetara na valjak i pustite. **(Vidi ilustraciju 6)**

Zavjesa će se odmah podignuti na normalnu visinu zadržavanja. **(Vidi ilustraciju 7)**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ανελίξε το στόρι προς τα κάτω και αφήστε το στόρι να σταματά σε μια επιθυμητή θέση στο ρολό με μεγαλύτερο άνοιγμα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα. **(Δείτε την εικόνα 1)**

Ρυθμίζοντας το ύψος που θα σταματά το στόρι
Αν θέλετε το στόρι να σταματά σε μια επιθυμητή θέση στο ρολό με μεγαλύτερο άνοιγμα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα. **(Δείτε την εικόνα 1)**

Αφαιρέστε το στόρι.
Αν το στόρι είναι εγκατεστημένο εκτός του πλαισίου του παραθύρου, αφαιρέστε το στόρι από το βραχίονα, αφαιρώντας το καπάκι στην άκρη και σπρώχνοντας πίσω τον πύρο ελατηρίου για να ελευθερώσετε το στόρι. **(Δείτε την εικόνα 2)**

Αν το στόρι είναι εγκατεστημένο εντός του πλαισίου του παραθύρου, αφαιρέστε το στόρι από το βραχίονα χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι για να σπρώξετε πίσω τον πύρο του ελατηρίου και να ελευθερώσετε το στόρι. **(Δείτε την εικόνα 3)**

Τυλίξτε το στόρι στο ρολό, μέχρι το ύψος που θέλετε να σταματά. **(Δείτε την εικόνα 4)**

Τοποθετήστε το στόρι πίσω στους βραχίονες. **(Δείτε την εικόνα 5)**

Την επόμενη φορά που θα σηκώσετε ή θα κατεβάσετε το στόρι, θα σταματήσει στο κανονικό ύψος που μόλις ρυθμίσατε.

Κατεβάστε το στόρι
τράβώντας το προς τα κάτω μαλακά και ελευθερώνοντας το στην επιθυμητή θέση. Το στόρι θα σταματήσει εκεί που θα αφήσετε.

Ανεβάστε το στόρι
τράβώντας το προς τα κάτω μερικά εκατοστά από τη θέση στην οποία είναι σταματημένο και στη συνέχεια ελευθερώνοντας το. Το στόρι σηκώνεται και σταματά στο εργοστασιακό ρυθμισμένο ύψος του ρολού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αν τράβηξε το στόρι πολύ κάτω θα κλειδώσει στη θέση αυτή και δε θα μπορείτε να το ανεβάσετε. Αυτό συμβαίνει επειδή το στόρι διαθέτει ένα μηχανισμό που το κλειδώνει αυτόματα στο μέγιστο μήκος για να το προστατέψει από μια τυχούσα βλάβη.

Για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμα και να ελευθερώσετε το στόρι, τυλίξτε το στόρι μερικά εκατοστά στο ρολό και αφήστε το. **(Δείτε την εικόνα 6)**

Το στόρι θα ανέβει αμέσως στο ύψος που σταματά κανονικά. **(Δείτε την εικόνα 7)**

РУССКИЙ

Опустите штору и затем отпустите ее. При подъеме она остановится на определенном уровне. Если это достаточный для вас уровень, вам не нужно выполнять дальнейшую регулировку.

Регулировка высоты останoвки
Если вы хотите, чтобы штора при подъеме фиксировалась выше, выполните следующие действия. **(См. рис. 1)**

Снимите штору.
Если штора установлена за оконной рамой, ее можно снять с креплений, убрав заглушку и отжав пружинный фиксатор. **(См. рис. 2)**

Если штора установлена внутри оконной рамы, необходимо воспользоваться маленькой отверткой, чтобы отжать пружинный фиксатор **(См. рис. 3)**
Намотайте штору на держатель до желаемого уровня фиксации. **(См. рис. 4)**

Установите штору, вставив ее в крепления. **(См. рис. 5)**

В следующий раз, когда вы опустите и поднимите штору, она остановится на выбранном уровне.

Чтобы опустить штору
плавно потяните ее вниз и отпустите на нужном уровне. Штора зафиксируется на этом уровне.

Чтобы поднять штору
потяните ее вниз на несколько сантиметров и затем отпустите. Штора поднимется и зафиксируется на уровне, установленном на заводе-изготовителе.

ВНИМАНИЕ!
Если вы опустите штору слишком низко, она будет забло-

кирована и поднять ее будет невозможно. Так как штора оснащена блокирующим механизмом, да odstranite fiksирует ее на максимално низком уровне, предотвращая повреждения.

Чтобы отключить блокирующий механизм, намотайте несколько сантиметров полотна шторы на держатель вручную, а затем отпустите. **(См. рис. 6)**

Штора сразу же вернется на установленный минимальный уровень фиксации. **(См. рис. 7)**

SRPSKI

Povucite roletnu nadole pa je zatim pustite. Roletna će se podići do određene visine i stati. Ukoliko vam visina na kojoj se zaustavila odgovara, nije potrebno ništa više da uradite.

Podešavanje visine
Ako želite da promenite visinu na kojoj je roletna, odnosno, da stoji više, sledite dalja uputstva. **(Pogledajte sliku 1)**

Skinite roletnu.
Ako je roletna montirana izvan prozorskog rama, skinite roletnu s nosača tako što ćete najpre skinuti završetke i pritisnuti opružni klin kako biste je oslobodili. **(Vidi ilustraciju 2)**

Ako je roletna montirana unutar prozorskog rama, skinite roletnu s nosača tako što ćete manjim šrafcigerom pritisnuti opružni klin i osloboditi je. **(Vidi ilustraciju 3)**

Namotajte roletnu na valjak do visine na kojoj želite da se zaustavi. **(Vidi ilustraciju 4)**

Vratite roletnu na nosač. **(Vidi ilustraciju 5)**

Sledeći put kad spustite i podignete roletnu, ona će se zaustaviti na novoj visini.

Spustite roletnu
laganim povlačenjem nadole i pustite je kada se spusti do željene visine. Roletna će se zakočiti čim je pustite.

Podignite roletnu
povlačenjem nadole nekoliko centimetara od položaja u kom je bila zakočena. Roletna će se podići i zaustaviti na fabrički određenoj visini na valjku.

UPOZORENJE!
Ukoliko prenisko povučete roletnu, ona će se blokirati i nećete moći da je podignete. Razlog tome je što roletna ima mehanizam kojim se automatski blokira na maksimalnoj dužini kako bi se predupredila slučajna oštećenja.

Da biste odblokirali roletnu, namotajte je nekoliko centimetara na valjak i pustite je. **(Vidi ilustraciju 6)**

Roletna će se odmah podići na svoju uobičajenu visinu zadržavanja. **(Vidi ilustraciju 7)**

SLOVENŠČINA

Rolo senčilo povlecite navzdol in ga izpusťte. Senčilo se bo dvigne in navilo do dolocene višine. Če vam ta višina ustreza, dodatne nastavitve niso potrebne.

Nastavitev zaustavne višine
Če želite, da se senčilo ustavi višje, kot je nastavljeno, sledite spodnjim navodilom **(glej sliko 1).**

Snemite senčilo.
Če je senčilo nameščeno na zunanji strani okenskega okvirja, ga snemete tako, da odstranite zaključni pokrov, pritisnete vzmetni zatič, in sprostite rolo **(glej sliko 2).**

Če je senčilo nameščeno v okenski okvir, ga snamete tako, da z manjšim izvijačem pritisnete na vzmetni zatič in sprostite rolo **(glej sliko 3).**

Navijte senčilo na rolo do želene višine zaustavitve **(glej sliko 4).**

Nomestite senčilo nazaj na nosilce **(glej sliko 5).**

Ko naslednjič spustite in dvignete senčilo, se bo ustavilo na novo nastavljeni višini.

Senčilo spustite
tako, da ga nežno potegnete navzdol in izpusťte v zelenem položaju. Senčilo se ustavi tam, kjer ga izpusťte.

Senčilo dvignite
tako, da ga za nekaj centimetrov potegnete navzdol, nato pa izpusťte. Senčilo se dvigne in ustavi na tovarniško nastavljeni višini.

OPOZORILO!
Če senčilo potegnete predaleč navzdol, se zatakne in ne dvigne več. Rolo senčilo je namreč opremljeno z varnostnim mehanizmom, ki rolo samodejno ustavi na največji dolžini, kar prepreči nenamerne poškodbe.

Za sprostitev zaklepa, nekaj centimetrov senčila navijte na rolo, in izpusťte. **(glej sliko 6)**

Senčilo se nato nemudoma dvigne in ustavi na nastavljeni višini. **(glej sliko 7)**

TÜRKÇE

Perdeyi sonuna kadar açınız ve serbest bırakınız. Perde açılarak belirli bir yüksekliğe duracaktır. Perdenin durduğu yükseklik sizin için uygundur, herhangi bir ayarlama yapmanız gerekmez.

Sabit durma yüksekliğinin ayarlanması
Perdenin daha yüksek bir konumda sabitlenmesi için aşağıdaki adımları izleyiniz. **(Bknz. resim 1)**

Perdenin çıkarılması
Perde pencere çerçevesinin dışına monte edilmişse perdeyi, profilı itip çıkarıp yayılı pimi iterek taşıyıcı destekten çıkarınız. **(Bknz. resim 2)**

Perde pencere çerçevesinin içine monte edilmişse, küçük bir tornavida yardımıyla yayılı pimi iterek destekten çıkarınız. **(Bknz. resim 3)**

Perdeyi durmasını istediğiniz yüksekliğe gelinceye kadar ruloya sarınız. **(Bknz. resim 4)**

Perdeyi yerine, perde desteklerini takınız. **(Bknz. resim 5)**

Perdeyi sonrasında açtığınız veya kapattığınızda bu yükseklikte duracaktır.

Perdenin indirilmesi
Perdeyi, yavaşça aşağı çekerek istenilen konumda serbest bırakarak ayarlayabilirsiniz. Serbest bıraktığınızda perde duracaktır.

Perdenin açılması
Perdeyi, sabitlendiği pozisyon-dan birkaç santimetre aşağıya çekerek serbest bırakınız. Perde, yukarıya doğru açılarak fabri-ka ayarı yüksekliğe geldiğinde duracaktır.

⚠